

## Book Beat

---

### **Translation in Global News**

**Esperanca and Susan Bassnett**

London and New York: Routledge, 2009

This book derives from research in two interdisciplinary fields: translation studies and globalization studies, and looks at their implication in the international transmission of the news. It considers the way in which news agencies, arguably the most powerful organizations in the field of global news, have developed historically and how they conceive of and employ translation in a global setting. At the same time it also explores the highly complex set of processes that underpins the interlingual transfer of news items, processes that raise important questions about boundaries and indeed definition of translation itself. It also shows how when the news is translated, translation is very much more than mere transfer of material from one language to another. This book looks at global communication through an examination of translation practices, both diachronically, through an account of the globalization of news in the nineteenth and twentieth centuries, and synchronically, in terms of contemporary journalistic practices. The book is written with a hope that the preliminary findings will encourage more interdisciplinary work and practitioners working in Media Studies, Translation Studies and Sociology to share information and ideas. Through an investigation into the mechanics of news translation, this book seeks to establish a basis on which further research into global communication strategies can evolve.

**Doubts and Directions in Translation Studies**  
**Yves Gambier, Miriam Shlesinger and Radigundis Stolze**  
(eds)  
John Benjamins Library, 2007

This book, the recent publication from the European Society for Translation Studies (EST) sub series, from John Benjamins Publishing Co. contains selected contributions from the EST congress held in Lisbon in 2004. More than 200 participants assembled in Lisbon to participate in the congress to take a fresh look at the current orientations in Translation Studies. *Doubts and Directions in Translation Studies* is an outcome of the twenty six texts collected out of the many contributions.

The book is divided thematically into five parts.

All the four papers in part one deal with theoretical aspects.

Part two deals with methodology. It has four texts, all concerned with how to improve the tools of investigation.

Part three has seven texts and focuses on empirical research.

The seven articles in part four are linguistically oriented. They attempt to give an overview of the unfolding relationship between Linguistics and Translation Studies.

Part five, which carries four texts, deals with literary works.

The approaches in the book reemphasize the interdisciplinary nature of Translation Studies and also attempts to take a fresh look at many of the seemingly well established paradigms and familiar notions and hope to open up new directions of research.